

出國報告（出國類別：研究）

河南省安陽滑縣民俗版畫文化性之研究

服務機關：國立歷史博物館

姓名職稱：江桂珍 副研究員

戴 蕾 研究助理

派赴國家：中國河南

出國期間：103 年 4 月 14 至 4 月 27

報告日期：103 年 6 月 24 日

壹、前言

泛太平洋集團潘思源總裁為鼓勵本館館藏的深化研究，拓展博物館專業視野，提升本館研究水平，特獎助本館研究人員赴國外進行相關領域的研究考察。本計畫幸獲 2014 年度「潘思源先生贊助研究獎助金」專案補助，以「河南安陽滑縣民俗版畫文化性之研究」為議題，實地前往中國河南省安陽地區，調研豫北滑縣等地民俗版畫之文化內涵與工藝實踐，除為本館館藏版畫進行比對，更期望為本館的館藏版畫的詮釋與研究，提供泛文化比較之觀點。

貳、研究動機與目的

本館館藏的 300 多幅民俗版畫來自收藏家孫家驥先生捐贈，由於其中許多畫作缺乏製作地等第一手資料，以致對於相關研究及展陳等造成若干限制。本案實地前往河南安陽地區進行滑縣民俗版畫文化性之田野調查研究，以補強本館館藏民俗版畫之比對工作，有助於後續相關之研究與展陳。除此，筆者認為當代博物館除了保存與人類生存及文化相關的物質資料外，更重要的是如何透過文物，傳遞其背後的價值、情感及其所蘊含之深刻的文化思想。新一代博物館對文物的展陳，亦仰賴博物館研究人員對文物來源社會及其文化脈絡的掌握，方能開啟博物館、觀眾及群體間的對話。本研究採人類學的方法，以「活著的歷史」的視角，觀看豫北滑縣等地版畫之製作與傳承，除為本館既有館藏版畫提供泛文化比較的基礎，更期望藉此能為本館的文物比對、詮釋與研究等工作，提供多元觀點。

參、調研行程與議題

一、調研行程

本次調研工作於 2014 年 4 月 14 日至 4 月 27 日（共計 14 日）執行，期間前往中國河南省安陽滑縣、湯陰縣與內黃縣等地進行田野調查研究，同時，也參訪河南省文物局、安陽博物館、滑縣文化館與湯陰縣文化館等相關單位。此行具體調研參訪行程如下：

4/14 臺北—鄭州

向河南文物局、安陽博物館等相關單位說明此行研究計畫之宗旨與行程安排。

4/15 拜會河南省文物局馬蕭林副局長，請教河南省非物質文化遺產及代表性傳承人之認定等相關議題。

4/16 鄭州—安陽

確認參訪安陽、滑縣、湯陰縣與內黃縣等地相關單位與田調訪談版畫藝師行程之安排。

- 4/17 拜會安陽市文物局瞭解其非物質文化遺產保存政策，以及民俗版畫實踐、傳承等相關行政舉措。
- 4/18 參訪安陽博物館，瞭解該館徵集安陽地區木刻版歷史過程並參觀該館「版上天地—館藏安陽地區木刻版常設展」。
- 4/19 **安陽—滑縣**
拜會滑縣文化館，參觀民俗版畫特展及民俗版畫工作坊，針對該縣民俗版畫之保存與傳承工作進行瞭解。
- 4/20 拜訪滑縣民俗版畫國家級傳承人韓建峰先生，請教其版畫傳承與創作之歷程。
- 4/21 拜訪滑縣民俗版畫縣級傳承人耿繼明先生，請教其版畫傳承與創作之歷程。
- 4/22 拜訪滑縣民俗版畫縣級傳承人耿文杰先生，請教其版畫傳承與創作之歷程。
- 4/23 **滑縣—湯陰縣**
拜會湯陰縣文化館陳新春館長，瞭解該縣民俗版畫傳承與創作之現狀及民俗版畫傳承人之申報程序。
- 4/24 **湯陰—內黃縣**
拜訪內黃縣民俗版畫省級傳承人李秋旺先生，請教其版畫傳承與創作之歷程。
- 4/25 自內黃返安陽
- 4/26 自安陽返鄭州
- 4/27 自鄭州返臺北



本計畫前往河南調研之地點

二、調研議題

(一) 滑縣民俗版畫之發展狀況

除了該項產業目前生產、販賣的模式，以及當地人使用年畫之現況調查外，此行也希望針對民俗版畫產業過去的歷史、近年來所面臨的變遷等進行了解，如歷史過程中，該產業的發展是否遇有任何困難？其如何被保存下來？以及入選大陸國家級非物質文化遺產名錄後，對該項產業之發展的影響。

(二) 滑縣地區民俗版畫文化內涵與脈絡之研究

針對與版畫相關之習俗、信仰進行田調，探討其民俗觀念內涵，所涉及之親屬、宗教、生活空間相關之議題，以人類學的角度提問探討，以豐富本館未來之展陳工作。

(三) 滑縣地區版畫技藝與民俗實踐之變遷

瞭解變遷相關的面相。包括當地版畫技藝傳承的管道，及時代變遷中工藝技術、生產方式等面向的變遷。亦特別關注現今當地人在日常生活中，對相關信仰、習俗的實踐，在時代變遷中的調整與變化。

(四) 館藏版畫與滑縣地區版畫之比對工作

挑選本館典藏編號 07388 至 07710 中，風格與豫北地區年畫相近者進行比對，特別針對紙馮、神明畫(用於中堂或神龕上者)類符合滑縣民俗版畫者。期望能藉此增進對本館民俗版畫文化內涵之詮釋。

肆、調研參訪內容與心得

一、河南省非物質文化遺產及代表性傳承人之認定

本計畫的研究主題—「滑縣木版年畫」，不僅名列河南省「民間美術類」非物質文化遺產，並於 2008 年入選第二批國家級非物質文化遺產名錄。為了瞭解滑縣木版年畫的工藝價值的內涵與技藝傳承的實踐，特地拜會河南省文物局馬蕭林副局長，就教於河南省非物質文化遺產及代表性傳承人申報評定的運作狀況，他首先說明該省所指稱之非物質文化遺產，是指各族人民世代相傳並視為其文化遺產組成部分的各種傳統文化表現形式，以及與傳統文化表現形式相關的實物和場所。具體項目包括了：

- (一)傳統口頭文學以及作為其載體的語言
- (二)傳統美術、書法、音樂、舞蹈、戲劇、曲藝和雜技
- (三)傳統技藝、醫藥和曆法
- (四)傳統禮儀、節慶等民俗
- (五)傳統體育和遊藝
- (六)其他非物質文化遺產

上述體現優秀傳統文化，具有歷史、文學、藝術、科學價值的非物質文化遺產瀕危項目，優先列入非物質文化遺產代表性項目名錄予以保護。

至於該省非物質文化遺產代表性項目的代表性傳承人當符合下列條件：

- (一)熟練掌握其傳承的非物質文化遺產。
- (二)在特定領域內具有代表性，並在一定區域內具有較大影響。
- (三)積極開展傳承活動，培養傳承人。

此外，馬副局長也提及國家級非物質文化遺產代表作的申報項目包括：具有傑出價值的民間傳統文化表現形式或文化空間者、非物質文化遺產中具有典型意義者，以及歷史、藝術、民族學、民俗學、社會學、人類學、語言學與文學等方面具有重要價值者。其評審標準如下：

- (一)具有展現中華民族文化創造力的傑出價值。
- (二)紮根於相關社區的文化傳統，世代相傳，具有鮮明的地方特色。
- (三)具有促進中華民族文化認同、增強社會凝聚力、增進民族團結和社會穩定的作用，是文化交流的重要紐帶。
- (四)出色地運用傳統工藝和技能，體現出高超的水準。
- (五)具有見證中華民族活的文化傳統的獨特價值。
- (六)對維繫中華民族的文化傳承具有重要意義，同時因社會變革或缺乏保護措施而面臨消失的危險。

目前河南省共有 55 項非物質文化遺產，入選大陸國家級非物質文化遺產名錄與非物質文化遺產擴展項目錄，包括第一批（2006 年公布）入選 22 項，第二批（2008 年公布）入選 21 項、第三批（2011 年公布）入選 12 項。



河南省文物局

二、安陽博物館對於滑縣民俗版畫的典藏與展示

安陽博物館是典藏滑縣民俗版畫木刻版的重鎮，因此，本次調研專程前往該館參訪，經由與周偉館長及相關工作人員的晤談，得知該館為了保存安陽地區的木刻版免於流失，歷經 2 年多的實地調查及 3 次的徵集工作，總共收藏滑縣、內黃縣與湯陰縣等地 700 餘件刻版及相關文物，其中以滑縣者居大宗且品類也最多樣。為了體現歷次徵集文物的成果與安陽地區民俗版畫的文化內涵，該館特於 2012 年策辦「版上天地—館藏安陽地區木刻版展」，這項展覽獲得 2012 年度河南省優秀陳列展覽的殊榮。

「版上天地—館藏安陽地區木刻版展」以主題單元的展陳方式，舉凡敬天禮地的神像篇、永言孝思的孝行篇、納福迎祥的裝飾篇、辟邪消災的符咒篇、版上故事的戲曲人物篇與民俗生活器用篇等，不僅展現安陽地區版畫的工藝美感，更凸顯其所蘊含的豐富文化性。



安陽博物館「版上天地—館藏安陽地區木刻版展」

三、滑縣文化館與滑縣民俗博物院

滑縣文化館成立於 1947 年，原名滑縣民眾教育館，1950 年更名為滑縣人民文化館，是國家二級文化館。滑縣民俗博物院於 2005 年 5 月 18 日正式對外開放，掛靠於文化館，設有婚俗、紡織、生產、生活、民間工藝、滑縣木版年畫共 7 個展廳，是全國首座體現當地民俗文化的縣級民俗博物院。

承擔蒐集、整理、傳承、保護及宣傳滑縣地區非物質文化遺產的重大使命，滑縣文化館張秀飛館長對於滑縣民俗版畫的徵集、保存與宣揚不餘遺力。在他的大力支持與推動下，滑縣民俗博物院徵集收藏上千件的畫版，並設置滑縣木版年畫展廳，展現滑縣版畫多元的內涵與樣貌，此外，該館也成立版畫傳習中心，聘請版畫傳承人教導美術系本科生學習拓印繪色之傳統技藝。總體而言，滑縣文化館與滑縣民俗博物院二者相輔相成，從典藏、展陳、教育與宣揚各個面向彰顯滑縣木版年畫的重要性，實質發揮了地方文化館的功能。



參訪滑縣文化館與張秀飛館長及同仁合影



版畫傳習中心美術科班學生製作版畫之過程



版畫紙牌之正反面

四、滑縣木版年畫國家級傳承人慈周寨鄉韓建峰

滑縣木版年畫主要流傳於慈周寨鄉李方屯、老店鄉馬蘭村及八里營的官寨村等地。清乾隆年間，當地出現了「興隆號」、「興義號」及「興盛號」3家代表性作坊。現為河南省國家級木版年畫傳承人的韓建峰，即是「興隆號」第26代及「同盛合」傳人，也是唯一的傳人。韓建峰不僅承襲父親刻版、拓印的技藝，並善於從博大精深的民間文化中汲取養分，進而形塑自己獨特的藝術風格。韓建峰目前除了從事木版畫創作之外，更承擔教學任務。難能可貴的是，他破除以往木版畫只傳族內韓姓男子的陳規舊俗，不限對象地廣為傳授版畫技藝，期使這項傳統技藝免於失傳。

此行我們除了請教韓先生傳承與創作木版畫的歷程、滑縣木版年畫的工藝技法與文化意涵之外，也請他協助鑑別、比對與確認本館館藏的滑縣木版畫，以落實本館館藏文物的詮釋工作。



訪問河南國家級非物質文化遺產項目代表性傳承人韓建峰



韓建峰所經營之「同盛合」商號

五、滑縣木版年畫縣級傳承人耿繼明、耿文杰

除了慈周寨鄉李方屯之外，於 2011 年被省文化廳命名為第二批河南省文化產業特色村的老店鄉馬蘭村也是滑縣木版畫的主要生產地之一。老店鄉馬蘭村的耿繼明、耿文杰父子二人現為河南省滑縣縣級木版年畫傳承人，除了著力於年畫創作之外，他們同時也受聘於滑縣文化館，擔任該館版畫傳習中心教師，負責指導、傳授版畫印製與繪色的技藝。

耿繼明、耿文杰父子提到他們自小目睹家中長輩製作木版年畫過程，經由長期的潛移默化而習得刻版、拓印與繪色等技藝。往昔每到秋收後即進入年畫銷售旺季，因而必須趕工製作以供應廣大市場。如今為追求快速量產，並滿足消費者講究低價、色澤鮮艷持久的需求，年畫已由以往手工製作的工藝品轉變為機器印製的印刷品。對於此變遷現象，耿繼明父子雖感無奈但也無力改變這種消費趨勢，只能通過自身傳授傳統技藝的實踐來存續木版年畫這項珍貴的非物質文化遺產。

六、湯陰縣文化館

為瞭解湯陰縣民俗版畫傳承與創作的狀況，此行特參訪湯陰縣文化館，該館陳新春館長告訴我們，湯陰縣木版年畫濫觴於唐朝初年，盛行於宋元明清及民初，始以門神為主，逐步發展出中堂、對聯、灶畫、冥幣及年曆等品類。唐初高韓村韓姓家族經營之年畫作坊日益壯大，直到元末明初逐漸衰微。明永樂初年，韓氏長者將技藝傳授給秦氏先人，秦氏承接韓氏舊業，代代相傳並發揚光大。此外，陳館長也提到，該館在進行木版年畫調查的同時，也收集刻版與畫作、聯繫傳統藝師、商定保護措施等，期使木版年畫不致遭受蟲蛀、腐朽或流失。

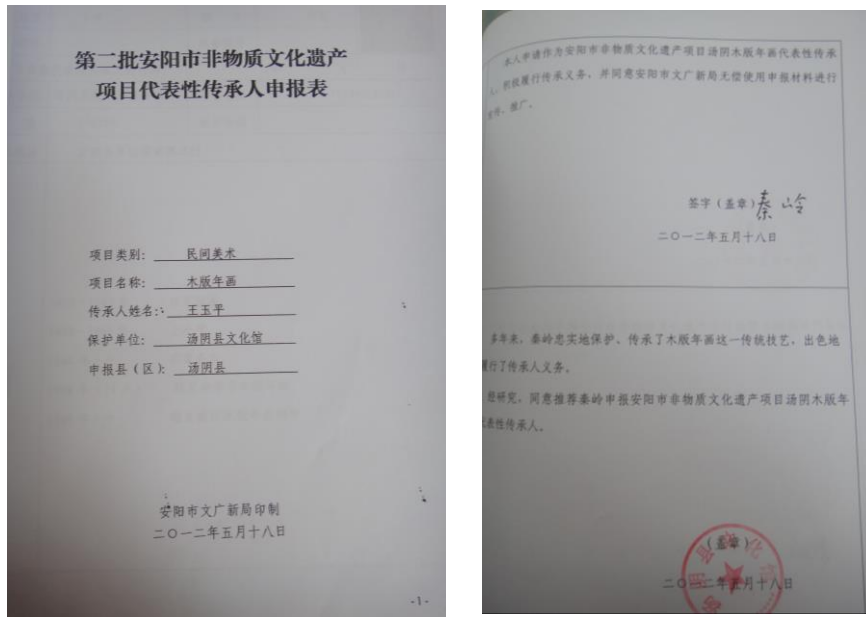
湯陰縣木版年畫於 2013 年 8 月正式被列入河南省縣級非物質文化遺產名錄，而湯陰縣第二批市級非物質文化遺產項目代表傳承人推薦名單，也正由文化館積極展開申報作業。



訪問湯陰縣文化館陳春新館長



湯陰縣文化館中保存的當地木版年畫



湯陰縣文化館所進行之非物質文化遺產項目代表性傳承人申報表

七、內黃縣東庄李新張村木版年畫省級傳承人李秋旺

內黃縣東庄李新張村木版年畫於 2009 年被列入河南省第二批省級非物質文化遺產名錄，而當地版畫藝師李秋旺，為河南省第二批省級非物質文化遺產項目代表性傳承人，其作品鄉土味濃郁，喜愛在畫上平塗紅、黃、綠等顏色對比穿插使用，形成色調明亮、極富喜慶裝飾效果的風格。往昔刻版印製與手繪上色的傳統技法，色澤較不鮮豔、持久，且因耗費人工成本，售價相對較高。為了滿足當代消費者之需求，提升印量、降低成本與售價，以及講求畫作色彩的艷麗與持久，因而由傳統手工製作逐漸轉變為機器印刷量產。

除了工藝面的特質外，李秋旺先生也為我們說明木版年畫的文化意涵，各類神像畫因不同的人神關係而對應不同的家屋空間。例如：全神圖應張貼在堂屋中央，灶神張貼在灶頭，牛馬神則要張貼在槽廄，財神必須朝北向張貼等。顯現年畫與人神關係、家屋空間所共構的文化性。



訪問內黃縣省籍傳承人李秋旺(右上)。



李秋旺先生解說祖傳版畫刻版收藏保存情形

伍、調查研究結果與建議

一、滑縣地區版畫之文化性與民俗之日常實踐

滑縣、內黃、湯陰等豫北民俗版畫產地，地處四省交接之地，上為河北、左是山西、右為山東，是孕育中原華北旱作農耕文化的地區，該地版畫反映的是華北地區漢人農村的社會文化生活。研究豫北木版民俗版畫，除了進行美學風格的分析外，也應由「物」的角度進一步思考，探究物在當地的社會活動的角色，藉以瞭解當地民俗信仰、空間、時間、宇宙觀等文化觀念。有別於朱仙鎮年畫誇大人物造形與鮮豔色彩之裝飾性的追求，安陽地區豫北民俗版畫內底所蘊含的農村生活性格，不僅反映在其特別古樸的造型風格上，更反映在物與人在日常生活的互動與實踐中。我們若以「物質文化」的角度分析該項「民俗工藝」，不僅能為未來館藏版畫的展陳注入當地文化脈絡詮釋的生命力，更能藉由民俗版畫，進一步瞭解漢人農村社會文化的特色，擴大本館館藏研究的視野。

有別於朱仙鎮版畫以門畫為主要大項，安陽滑縣等地區的豫北民俗版畫，則以神明畫與祖宗軸(族譜、名義)為主要特色；在日常實踐中，二者相關的民俗配合特定年節時序在家屋空間中展開，體現了「家屋」、「親屬」、「祖宗」、「神明」等詞彙在漢人社會文化中的內涵。其中，祖宗軸除了以家屋為主要懸掛與使用的場域外，其本身的造型構圖，透過圖畫，建構出虛擬的祠堂、門面、庭院，及庭院中象徵家族繁盛的林木，亦讓我們瞭解當地人對家屋與家族想像。

神明畫與祖宗軸主要在家屋(house)內使用，也是人、祖先、神三種類別的存在(being)互動關聯(related)的主要空間。其中，神明畫包括懸掛在中堂大廳裡的中堂神像，大幅的有《七十九位全神圖》、《七十二位全神圖》，中幅的則有《五像》、《四像》、《三像》等，也有較單一的如《獨坐天》、《獨坐皇帝》等。

所懸掛中堂神像的大小，端看各家的需求，家屋廳堂若較大，可供奉大幅的中堂神像，小廳堂則懸掛小幅的神像畫，但所恭奉神明的數量只能越來越多，報導人說：「只能越請越多，越掛越大幅」，因為神明請到家中不能隨便送走。除了中堂神像外，當地人還告訴我們：「一房一個爺」，家屋中不同的空間，都有專屬供奉的神明；例如，廚房灶邊供奉灶王爺、灶王奶奶，貼時要將畫往灶的方向傾斜著貼，代表「頓頓吃不著」（頓頓飯吃不完），過年吃元寶(餃子)若吃到錢幣，也可貼在灶王像上，表示向灶王爺稟報，祈求保佑好運；另外，倉房中穀倉上則貼倉神；財神爺向北貼在門後，不可朝南貼，因為財神家鄉在南方，如果朝南貼，財神思鄉情切，歸心似箭而怠忽職守；鍾馗、關公等神明則貼在大門入口處的影壁上，目的是驅邪避煞；家中若有新婚夫妻，新房內則貼送子娘娘(或泰山老奶)求子。此外，不同行業也有專司庇護的神祇；如行醫者拜藥王，木匠拜魯班，船工則拜張天師等等。這種萬物皆有靈的泛靈觀，最能體現在「天地三界十方萬靈」（靈，有時寫作里，皆作「靈」之意）這句經常書寫在各種大小神明畫俗諺中，亦顯示當地宇宙觀泛靈論及家屋擬人化的傾向。



貼於北邊內間的中堂神像



文武財神朝北貼於門後



存放糧食的穀倉



貼在穀倉上的倉神



廚房灶邊的灶王



放在年夜飯所食餃子中的印幣



湯陰縣文化館收藏的「天地三界十方萬靈」神明畫。



貼於影壁上的關公像

有別於中堂神像貼在家屋中大廳主位的規矩，當地人對供奉祖宗軸(又稱為：名義及祖譜等)的空間有則有不同的說法—有人說祖宗軸乃掛在正堂兩側的牆上；也有人表示需掛在偏廳內；更有報導人說，祖宗軸要掛在位在偏室，同時擺放著全家圍坐吃的餐桌的廚房內，方便家人開飯前向祖先供飯；不論何者，報導人說：「祖宗壓不住天爺，佛主也壓不住天爺」，懸掛祖宗軸的家屋空間，不可高過中堂神像，顯現「天爺」與「祖宗」間的階序關係。另外，除了空間上的差異，神明畫與祖宗軸在家屋內供奉的時間，也展現出階序的差異；一般家庭的中堂神像如未毀損，通常經年沿用，而小幅紙馮也一年到頭貼在屋中，除了臘月二十七請神時，須為來年更換新的紙馮(換下的舊紙馮需以火燒掉)外，整年到頭都持續供奉年前貼妥的神像與紙馮。然而，祖宗軸與神明畫明顯不同，前者只有過年期間才取出懸掛，平日則以捲軸的形式收起；當地過年的習俗，大年初一行「請祖宗」的儀式，全家抬著供桌至祖墳磕頭、焚紙，回家後才掛將祖宗軸掛上，年間每日向祖宗供飯，直至年十七，才又舉行「送祖宗」的儀式，當天取下祖宗軸前需先磕頭，之後再抬著供桌到祖墳祭拜焚紙。報導人說：「送了祖宗，該農耕工作了」，顯示家屋(甚或聚落)空間由過年時神明/祖宗/人共處的空間，轉化到平日的農耕時序，回歸到只有人與神明共處的空間。

另外，祖安陽博物館「版上天地」展覽中，分別以「神之思格—天上篇」及「永言孝思—地下篇」，作為「神明畫」及「祖宗軸」兩種當地民俗版畫分類的標題，展示板對祖宗軸的詮釋：「……民間的版畫藝人把一幅幅簡單的祖譜設計成一個個莊嚴肅穆的祠堂、陵園，為其添加上豪華的牌坊，威嚴的大門、威武的獅子。層層疊疊的牌位中，寄托著後人對先人的無盡懷念與感恩」；不論是展覽

的標題或說明，除了以儒家孝道思想詮釋祖宗軸外，也吐露出神明畫/祖先軸分別對應天上/地下，乃至神明的世界/死者的世界之文化類別。

二、滑縣地區民俗版畫技藝與產業之變遷

河南安陽區域地屬豫北，不論文化風俗、生活習過或交通往來都接近冀南地區，而與豫南有較大差距。同樣地，滑縣地區之民俗版畫不論技藝、生產、銷售都與豫南以北之區域相關聯，而與豫南地區有較大隔閡。根據記載，滑縣木版畫的製作與銷售可追溯到明代，已有 500 年的歷史，最早由山西洪洞縣遷徙到滑縣李方屯村的韓朝英開始製作，目前韓家製作木板版畫已傳承至二十七代。

滑縣民俗木版畫以商品的形式進行生產，版畫的製作與樣式設計，深受銷售的商業目的所影響；換言之，其為以販賣為目的的製作與生產，消費者的需求與品味(賣到哪兒、賣給誰)因此決定了版畫之風格乃至主題、內容(如某個區域、某個村喜歡張貼某種風格或神明的紙禡)。據說，過去年前遠近各地的商販會拉車到當地，以糧食換取一捆捆的畫，銷售到豫北各地的村落，甚至銷商以層層包銷的方式，最遠將畫銷至西北與東北，例如：目前當地有一種上面書寫著被認定為滿文的老版，據說所生產的版畫，即銷售到東北滿族居住區域。另外，湯陰縣文化館陳新春館長也提到，早年(清末前後)縣內秦姓家族的作坊，過年前曾拉五台馬車，將生產的器具拉到地處對外水路交通樞紐的滑縣縣城，直接根據客戶的需求印製生產。另外，有報導人說，過去外地銷商會直接向當地作坊下訂，指定生產某種類型的畫，甚至告知當地作坊外地版畫之內容與風格，是外地版型傳入當地的媒介(有報導人對我陳述，滑縣版畫之生產接近今日「生產代工」的模式；但也說，銷商有時將生產某種版型的作坊當作商業機密，以壟斷某市場)。而訪談湯陰縣省級非物質文化遺產傳承人李秋旺先生時，因其家目前仍以現代印刷機具生產民俗畫，對市場需求有一定的了解，他提到鄰近的清豐與內黃居民對灶神版畫的不同喜好，前者喜好貼同時印上灶王爺、灶王奶奶的神明畫，後者則偏好單有灶神的版畫；目前「李新張」作坊所生產的民俗版畫銷售範圍除了湯陰周邊地區之外，也銷售到濮陽的清豐與河北魏縣一帶。

其次，以家庭作坊模式進行生產，其經營、運作模式，與農村之親屬關係深深嵌合，加上民俗版畫之市場有明顯的淡旺季之分，以年前為市場高峰期，因而以秋天為製作的旺季，必須趕工生產；這種版畫生產的高峰空窗期，與農耕早作相輔相成，形成具農村特色的商業產銷模式(拜訪報導人時發現經營版畫作坊的報導人家中也堆有收成的玉米作物，或放置農耕器具，可見其也以農耕營生)。報導人說，過去生產旺季時，全家老小都投入版畫分工製作的流程，且不管男女老少只要會作，都可以操作版畫的生產(這點與文獻記載民俗版畫技藝只傳男、不傳女有所差異，或許應該進一步釐清「傳男不傳女」的內涵—是指生產流程分工中某環節的技術；是作坊的名號；或是某一商業資訊；亦或男女皆傳是時代變遷的結果?)。另外，以家庭作坊為中心的生產模式，也決定了技藝傳承的管道；

國家級非物質文化傳承人韓建峰說，滑縣民俗版畫與以師徒相傳的南方工藝不同，其技術不需特別教授；而多數接受訪談的工藝師們也說，過去都只在旁觀看父叔輩製作，或實際參與生產流程，習得製作的技藝。換言之，當地民俗版畫傳承的管道，乃以「家」為主要場域，並以「親屬」關係為主要網路，而有別於其他需要拜師學藝的工藝；若以「物質文化」的角度來討論，則特別能彰顯漢人農村「家」、「家族」、「親屬」等關係的面向。

再者，由於技藝傳承涉及藝師個人的家庭生活經驗，而有別於師徒相授的技藝往往具更複雜的技術面向，使老版與母版的保存與否，成為某一版畫樣式能否流傳的關鍵。然而，由於歷史與時代變遷，有些老版已於文革中毀壞，遺留下的當初多特意藏在屋頂夾板上，或者藏在廚房中當揉麵案板，才得以保存。改革開放後，老版雖然逐漸受重視，卻也吸引了許多外地、甚至國外的收藏家前來蒐購，因而流落在外。幸而近年大陸開始重視非物質文化遺產，滑縣版畫入選為國家級非物質文化遺產名錄，博物館也致力於保存民俗版畫，如安陽博物館設「版上天地」常設展廳，其徵集、規劃展示的過程中，也針對典藏文物進行調研工作，留下許多珍貴的第一手資料。

然而，由於木版年畫產業是一項商業性質濃厚的製造業，生產的是年年需更換的家庭消耗品，因此容易受市場與消費需求的影響，加上引進現代機器印刷技術，傳統手工刻板印製的生產模式因此受衝擊，如今旺季時為了追求快速量產，或為了生產色彩鮮艷持久的產品，以往手工製作的工藝品轉變為機器印製的印刷品。田野時便聽聞報導人表示，過去手工生產的年畫一張只賣幾毛錢，這在現在根本沒有利潤，加上目前多數人已改住水泥房，傳統版畫的風格比較適合貼在舊式泥牆房屋中，與現代新式住房不合；加上越來越多公司行號年前大量訂製年畫贈送客戶或一般民眾，這些年畫大多是福字、門神、春聯等，內容及風格與傳統年畫不盡相同，但由於不需購買，又符合都市居家及新式住房型態，因此逐漸取代傳統以神明畫為主的年畫。不過，我們田野調查時也曾在報導人家中看到機器大量印刷生產的神明畫，以新的技術生產內容、構圖與傳統年畫相似的紙襪與神明畫，據說這種機器印刷的神明畫、紙襪每年過年前都有上萬張的銷路；由此可知，傳統習俗與民間信仰在時代變遷中，仍然是當代居民日常實踐的一環，並逐漸與現代新的生活方式相融合。值得注意的是，在此時代造成的物質文化變遷中，傳統手工製作的木版年畫，逐漸轉型成為具有歷史、人文價值的工藝品或藝術品，以「精品」、「收藏品」的模式生產與銷售，展現與作為「民生消耗品」的年畫完全不同的物件生命。

三、館藏版畫與滑縣地區版畫比對工作之成果

河南安陽地區傳統民俗版畫之銷售範圍廣泛，涵蓋豫南、晉北、山東，甚至西北、東北等廣大地區，加上過去銷商年前下訂，銷商也帶來華北各地版畫的風

格，在滑縣重新生產，使得滑縣版畫的風格與內容受到華北其地區的影響。近年學者將滑縣版畫與朱仙鎮版畫進行比較，指出前者的特色有：

- 一、五官：眼睛長圓形，無折角，目光柔和，雙眼皮在下眼皮；眉毛為簡單的弧形；嘴縫不外露。
- 二、身體比例：身體與頭部比例為 5:1，較寫實。
- 三、畫面結構：層次分明，畫面疏朗而清新。
- 四、色彩特點：不強調顏色對比，講究搭配；喜用調和色，顏色多用水稀釋；偶而用紫色，喜用黃色；綫板彩繪為主。

目前館藏 300 多幅由收藏家孫家驥先生捐贈的民俗版畫，除了春節時張貼，具有裝飾、招財納福功能，以及戲曲人物的年畫外；本館典藏編號 07388 號至 07710 號之文物，包含神明畫、佛像、紙馮、牌位等，與內容與民間信仰相關之版畫；反映出質樸的農村民間信仰，具華北地區版畫之風格。其中，本館尚無典藏完整之大型祖宗軸，考慮本館典藏之全面性，以及宗族觀念在漢人社會文化的重要性，可供未來本館購藏計畫參考。

本次調研工作進行比對工作，其中，本館典藏《南無大慈大悲觀音菩薩》(典藏編號: 07403；尺寸：縱 41 橫 33)經滑縣非物質文化縣籍傳承人指出當地工藝師藏有相同的版。另外館藏「天地全神」(典藏編號: 085-00502；尺寸: 縱 41.5 橫 28)，安陽博物館「版上天地—館藏安陽地區木刻版展」展出一件風格相似的老版；而館藏「天地三界十方萬靈真宰」(館藏編號: 07411；尺寸: 縱 26.5 橫 19)，雖眼眉細長，有別於滑縣多圓眼的特色，但同樣能在安陽博物館找到內容與構圖風格相似的老版。而本館館藏「眾神」版畫，(編號:090-0012 號，縱 27.3 橫 20.2)，中國國家級非物質文化項目傳承人指出為豫北、山西、河北一帶的風格；不過，我們在湯陰縣文化館及安陽博物館《版上天地—館藏安陽地區木刻版展》都發現類似主題、風格的作品與老版。

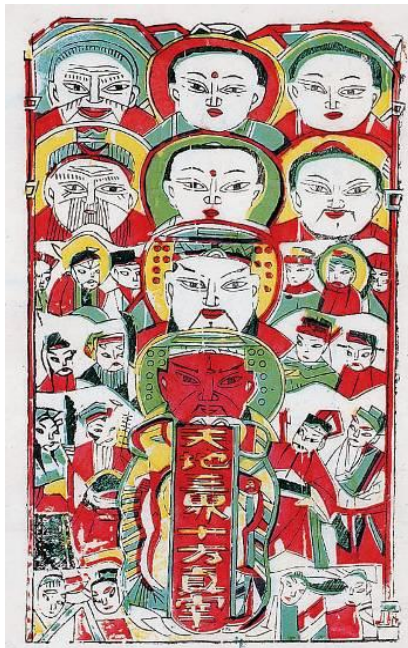
前文已提，過去滑縣版畫銷售範圍，不僅遍布華北各地，更有外來銷商到當地，指定作坊製作的情形，因此風格、內容也有受華北其他區域影響者，建議未來我們進行比對工作時，可用物/人之流動來思考(如：生產的地區有哪些，銷售到那些地區，所反映出的是那些地區的信仰習俗?彼此之間有無影響等等)。其中，滑縣民俗版畫的歷史，特別能彰顯一項產業所涉及的人與物的流動，亦啟示我們，不僅由版畫風格與內容進行比對，更應由經濟史與社會史的觀點，以更為動態的角度，觀看漢人一地的民間信仰、習俗、人神觀念等，與整體區域經濟、物與人的流動及家戶經濟之間的辯證關係，才更能深入詮釋物件背後深層的社會文化訊息。



「南無大慈大悲觀音菩薩」

館藏編號:07403

尺寸: 縱 41 橫 33



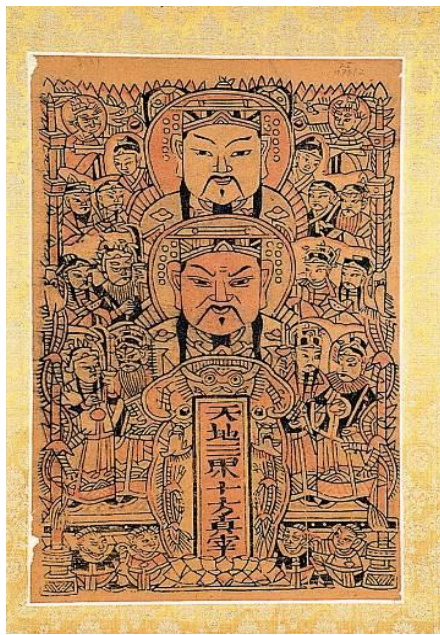
天地全神

館藏編號: 085-00502

尺寸: 縱 41.5 橫 28



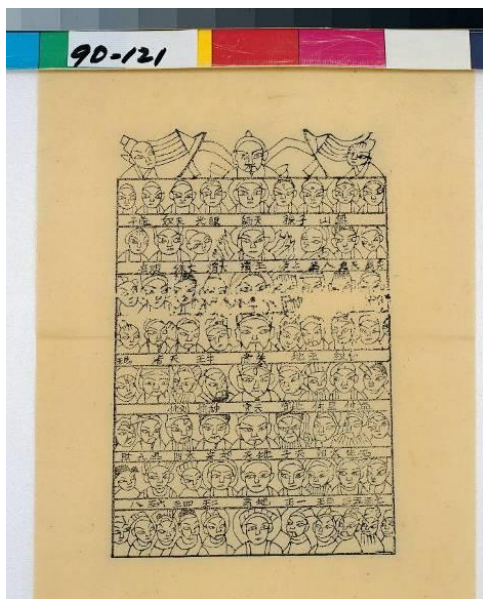
安陽博物館藏與本館「天地全神」
相似構圖的老版



天地三界十方萬靈真宰
館藏編號: 07411
尺寸: 縱 26.5 橫 19



安陽博物館藏與本館「天地三界十方萬靈珍宰」相似構圖之老版



「眾神」
館藏編號: 090-00121
尺寸: 縱 27.3 橫 20.2



湯陰縣文化館收藏之「眾神圖」

五、本研究對於館藏民俗版畫未來研究、展陳的貢獻

由本次調研工作，我們發現民俗版畫所涉及不僅僅是一項民間藝術的工藝與風格形式的展現，其作為一項物質文化，更涉及常民日常生活中各層次的文化與社會實踐，所牽涉的範圍，除了親屬、宗教等人類學或民族學之範疇外，亦涉及區域更廣泛之交通與經濟的歷史發展。又如，神明畫、祖宗軸習俗的實踐，不僅涉及當地人對家族、人神與宇宙的觀念，更涉及其對空間與時間觀、甚至其生活範圍中對其他物件的感知(如家屋空間)；換言之，民俗版畫之展陳，除了以美學的角度，介紹版畫之美，更應介紹物件本身所處的社會、文化脈絡；民俗版畫之展陳不單單展出其精美的工藝，更應介紹物件背後的觀念、人群關係，乃自其在變遷中的發展與調適，甚至透過物與人流動的故事，引導出物背後多元的脈絡與意義，進一步促發觀眾參觀時的詩意感受。例如，本次田野所觀察到的習俗、文化實踐，如不同神明畫所相應的家屋空間、過年時環繞祖宗軸而展開之祭祀活動，甚至滑縣木版年畫本身以「家(庭)」為中心之作坊生產模式，其所牽涉之漢人親屬觀念，甚至物件流動時隨時間空間變遷而產生之不同意義，都能由「年畫」本身之物質性，延伸展開進而引領觀眾進入當地情境。相信由此角度，必能豐富未來展陳本館典藏年畫之文化性。

五、討論與建議

近年大陸對於申報及保存維護非物質文化遺產甚為著力，惟非物質文化遺產的保存維護，受到社會變遷與經濟發展的衝擊而發生質變，以致與傳統文化觀脫鉤。因此，我們認為亟需保存的不僅是技藝的傳承，亦應含括傳統文化觀；由於本次調研時間僅兩週，因調研地點地處偏鄉，交通車程甚為耗時，只能重點訪問具代表性的傳承人及文博機構，無法針對文化觀念進行民族誌式的田野參與觀察研究，因而僅能通過與當地文博單位相關人員之討論，藉以彌補不足，獲致較為完整的研究資料。建議未來除了針對技藝傳承與產業實踐進行調查之外，更應進行較為深入且長期的田野工作，以參與觀察的方法針對文化觀念與習俗面向進行研究，冀期從泛文化的觀點來強化本館館藏文物的比對與詮釋工作。

六、參考書目：

馮驥才 2007 《豫北古畫鄉發現記》，中州古籍出版社：鄭州。

馮驥才主編 2009《中國木版年畫集成—滑縣卷》，中華書局：北京。